

01 dec 2013 -20:00

Toespraak van de Eerste Minister naar aanleiding van Wereldaidsdag

Dames en Heren,

Mesdames, Messieurs,

Cette Journée mondiale de Lutte contre le Sida est très importante et j'espère qu'elle fera date.

Elle doit en effet permettre au combat contre la maladie de prendre un nouveau départ. Après 30 ans ou presque de campagnes, les résultats sont insuffisants.

Dans le monde comme en Belgique, toutes les recherches indiquent une progression inquiétante du nombre de contaminations. Malgré les efforts considérables entrepris un peu partout, il faut oser dire que les chiffres ne sont pas bons.

We kunnen dit niet aanvaarden.

We hebben het recht niet om aids als iets onvermijdelijks te beschouwen.

We hebben evenmin het recht om jongeren – of ouderen – aan hun lot over te laten.

De federale regering heeft dus beslist om te reageren.

In oktober jongstleden hebben we een groot plan opgestart dat de samenwerking van alle bevoegdheidsniveaus vergt.

Je salue le travail de notre Ministre de la Santé Laurette Onkelinx et de celui de l'ensemble des acteurs concernés.

Il s'agit d'un plan très ambitieux. Certainement le plan plus ambitieux que nous ayons jamais lancé depuis l'apparition de la maladie.

Sa force, c'est non seulement de réunir de très nombreux niveaux de pouvoirs, mais aussi des compétences très diversifiées.

Dames en Heren, beste vrienden,

Achter de cijfers zitten vrouwen en mannen.

Ik wil eerst en vooral mijn solidariteit uiten met alle patiënten en alle dragers van het hiv-virus.

Ik wil hun zeggen dat we hen niet laten vallen. Dat we er alles aan doen om hen te steunen.

We willen hen zoveel mogelijk beschermen. Op medisch, sociaal en juridisch vlak.

Want aids is niet alleen een ziekte. Aids kan ook gepaard gaan met uitsluiting, eenzaamheid, pesterijen, discriminatie en soms zelfs geweld. Aids betekent voor veel slachtoffers ook armoede. Daarom moeten we onze krachten bundelen en het probleem op alle fronten aanpakken.

Chers Amis,

Nous sommes également tous ici réunis pour nous souvenir et honorer la mémoire des nombreuses personnes malades qui nous ont quitté, trop tôt.

Nous sommes aux côtés de leurs familles, de leurs amis et de leurs proches.

Au nom du Gouvernement fédéral, je souhaite rendre hommage aux femmes et aux hommes que le Sida a frappés de plein fouet.

Nous pensons à eux et nous ne les oublions pas.

Chers Amis,

Je veux encourager chacune des personnes actives dans la lutte contre le Sida. Quelle que soit votre formation, quel que soit votre rôle, vous répondez à un besoin essentiel des malades ou des porteurs du virus.

Heureusement que vous êtes là !

Heureusement qu'il existe des personnes généreuses comme vous, bénévoles ou professionnelles, pour prendre en charge la souffrance d'autrui.

Grâce à tous ces engagements individuels, grâce aussi à cette belle organisation collective qui prend forme, le Sida ne gagnera pas la bataille.

Nous pouvons le faire reculer. Nous pouvons enrayer l'épidémie.

C'est ma conviction, et je sais que c'est aussi la vôtre.

Merci, de tout cœur, pour le combat que vous menez.

Persdienst van eerste minister Elio di Rupo
Wetstraat 16
1000 Brussel
België
+32 2 501 02 11
<http://www.premier.belgium.be>